

1 Babel Paket

Aufgrund der Tatsache, dass L^AT_EX im englischen Sprachraum entwickelt worden ist, sind einige Anpassungen nötig um es auch mit anderen Sprachen nutzen zu können. Neben den verwendeten Zeichen müssen auch die innerhalb eines Dokuments oft verwendeten Bezeichnungen angepasst werden.

Es gibt deutliche Unterschiede bei der Angabe eines Datums in verschiedenen Sprachen, hierbei unterscheiden sich nicht nur die Monatsnamen, sondern auch die Form der Darstellung.

Neben der Anpassung an die verwendete Sprache, ermöglicht es das Paket auch verschiedene Sprachen innerhalb eines Dokuments verwenden zu können. Da zum Beispiel direkte Zitate in der jeweiligen Originalsprache wiederzugeben sind, kann es bei wissenschaftlichen Arbeiten, je nach Thema, viele verwendete Sprachen geben.

1.1 Nutzung des Paketes

Die gewünschten Sprachen werden dabei als Option des Paketes Babel angegeben.

```
\usepackage[english,spanish,swedish,portuges,german]{babel}
```

Hier ist darauf zu achten, dass die Reihenfolgen beachtet wird.

Denn

```
\usepackage[english,german]{babel}  
und  
\usepackage[german, english]{babel}
```

führen *nicht* zum Gleichen Ergebnis.

Die zuletzt angeben Sprache ist die zu Beginn bereitgestellte Sprache. Will man innerhalb des Dokumentes eine deutschsprachige Bezeichnung haben, wie zum Beispiel Inhaltsverzeichnis anstellen von table of contents, muss german beziehungsweise ngerman an der letzten Stelle stehen.

Alternativ kann zu Beginn des Dokumentes die Sprache auf deutsch umgestellt werden

```
\begin{document}\selectlanguage{german}
```

1.2 Befehle Babel Paket

Die wahrscheinlich am häufigsten genutzten Befehle bei Babel sind:

```
\selectlanguage{Sprache X}  
\foreignlanguage{Sprache Y}{Hier steht dann der Text in Sprache Y  
inmitten eines Textes der Sprache X}
```

Der erste Befehl `\selectlanguage{Sprache X}` legt die Grundsprache des Dokumentes fest und damit in welcher Sprache die Bezeichnungen ausgegeben werden, d.h. welche Begriffe dafür verwendet werden, auch wird die Form der Darstellung des Datums bestimmt.

Der zweite Befehl `\foreignlanguage{Sprache Y}{Text}` ermöglicht es innerhalb der Grundsprache eine weitere Sprache zu verwenden. Innerhalb des gesetzten Bereiches gelten dann die Trennungsregeln der eingefügten Sprache und gegebenenfalls zusätzlich Definitionen. Auf die Begriffe der Bezeichnungen hat dies keinen Einfluss sie werden wie auch das Datum nach der Regel der Basissprache dargestellt.

1.3 Datumsausgabe in mehreren Sprachen

Folgendes Beispiel zeigt wie unterschiedlich die Datumsausgabe bei den jeweiligen Sprachen sein kann.

Quellcode:

```
\today

\selectlanguage{english}
\today

\selectlanguage{spanish}
\today

\selectlanguage{swedish}
\today

\selectlanguage{portuges}
\today
```

Ausgabe:

```
3. April 2010
April 3, 2010
3 de abril de 2010
3 april 2010
3 de Abril de 2010
```

1.4 Quelle

<http://tug.ctan.org/tex-archive/macros/latex/required/babel/>